

РОМАНСКОЕ И ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811.111'37

Жукова Анна Олеговна

аспирант кафедры теоретической
и прикладной лингвистики
Минский государственный
лингвистический университет
г. Минск, Беларусь

Hanna Zhukava

PhD Student of the Department
of Theoretical and Applied Linguistics
Minsk State Linguistic University
Minsk, Belarus
anna.lyumi@mail.ru

**НЕПРОСТРАНСТВЕННАЯ СЕМАНТИКА
МНОГОЗНАЧНЫХ ТОПОЛОГИЧЕСКИХ
И ДИМЕНЗИОНАЛЬНЫХ ПРЕДЛОГОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА****NON-SPATIAL SEMANTICS OF POLYSEMANTIC TOPOLOGICAL
AND DIMENSIONAL ENGLISH PREPOSITIONS**

В статье освещаются результаты исследования непространственных значений, которые могут выражаться топологическими и димензиональными многозначными предлогами английского языка. Выявлено, что разные непространственные сферы обнаруживают различную степень детализации в семантике рассмотренных предлогов, проявляющуюся в модификациях и субмодификациях непространственных значений. Данные модификации и субмодификации предопределяются особенностями пространственной семантики предлогов, выражающих соответствующее значение.

Ключевые слова: *семантика; многозначность; топологический предлог; димензиональный предлог; английский язык.*

The results of the research have demonstrated that different non-spatial spheres reveal different degrees of detail in the semantics of topological and dimensional prepositions, manifested in modifications and submodifications of non-spatial meanings. These modifications and submodifications are predetermined by the peculiarities of the spatial semantics of prepositions expressing the corresponding meaning.

Key words: *semantics; polysemy; topological preposition; dimensional preposition; English language.*

Изучению пространственной семантики предлогов посвящены многие труды [1; 2; 3; 4]. Одним из ключевых результатов, полученных лингвистами, является вывод о неоднородности пространственной семантики предложных единиц. В то же время обращение к непространственной семантике предлогов как к предмету исследования наблюдается в отно-

шении отдельных непространственных значений, например, темпорального [5; 6; 7] или в отношении отдельных предлогов [8; 9]. Установлено, что разные пространственные предлоги могут выражать одинаковое непространственное значение [5; 6; 7]. Возникает закономерный вопрос, насколько детально членятся те или иные непространственные сферы. Данная статья посвящена решению этого вопроса.

В исследовании анализу подверглись 24 единицы: 13 топологических единиц, определяющих отношения в координатах оси «внутри – снаружи» и укладывающихся в четыре семантические подгруппы («включение», «исключение», «близкое расположение», «контакт»), и 11 димензиональных единиц, выражающих отношения в рамках трехмерной модели пространства с осями «сверху – снизу», «слева – справа», «спереди – сзади» и подразделяющихся на 4 семантические подгруппы («сверху», «снизу», «спереди», «сзади»).

На основании положения о негомогенности пространственного значения [2] и результатов анализа словарных дефиниций и примеров употребления исследуемых предлогов в словарях ODE [10] и LDOCE [11], контекстов из BNC [12] установлены четыре типа информации (типа семантических признаков), присущие пространственным предлогам: о регионе локализации, о мотивном статусе соотносимых объектов, о видах дистантных отношений между ними, о перцептивном статусе локализуемого объекта [2]. Признаки, связанные с мотивным статусом и дистантными отношениями, могут маркироваться как обязательные, возможные или исключаемые. Например, признак «дирекционал» в семантике предлога *out of* маркируется как возможный (ср. *He is out of town* «Он не в городе», досл. «вне города» [10] и *He got thrown out of the café* «Его выбросили из кафе» [Там же]), а в семантике предлога *outside* он исключается (*They parked outside the school* «Они припарковались возле школы», досл. «за пределами школы» [Там же]). Кроме того, в семантике отдельных предлогов информация о регионе локализации объектов может дополнительно специфицироваться. Например, предлоги *inside*, *within*, *outside* профилируют границы релятума; предлог *beside* соотносит с боковой стороной локализуемого объекта; предлог *next to* указывает на очередность следования объектов.

Как показывает данные, специфика пространственного значения предлога обуславливает тип его непространственного значения. Так, свойство предлога *next to* указывать на очередность следования объектов в пространственном значении находит свое отражение и при его упо-

треблении в значении упорядочивания для выражения степени важности одного из соотносимых объектов, например, *Next to soccer, I like playing tennis best* 'Помимо футбола, мне больше всего нравится играть в теннис'. Отсутствие у других предлогов, выражающих, как и предлог *next to*, отношение близкого расположения, подобного значения подтверждает то, что существует закономерная связь между свойствами пространственной семантики предлогов и их употреблением в непространственных сферах.

Далее, для выявления реестра отношений, выражаемых исследуемыми пространственными предлогами, нами были сопоставлены данные привлеченных словарей, а также имеющиеся в научной литературе классификации. Полагая, что обращение к русскому языку правомерно, поскольку у предлогов как класса слов, характерных для индоевропейских языков, выделяются сходные значения (ср. работы [13], [14]), для собственного списка предложных отношений мы сопоставили две классификации отношений, выражаемых предлогами в русском языке (Н. П. Кравченко [13] и В. В. Виноградова [15]) и две классификации отношений, обозначаемых предлогами в английском языке (Р. Квирка [14] и П. Сен-Дизье [16]). Из данных классификаций мы выделили 10 типов отношений, представленных, по меньшей мере, в трех из них. К ним относятся: пространственное, темпоральное, комитативное, квантитативное, посессивное, генетическое, компаративное, каузальное, модальное и делиберативное значение¹. Этот список мы дополнили такими типами предложных отношений, получающими описание в словарях, как состояние, партитивное, акциональное, лимитативное, сокрытия и упорядочивания. Аблативное значение, указывающее на лишение, удаление, отнятие чего-либо, которое выделяется во всех четырех используемых нами классификациях, не получает своего выражения в рассматриваемых предлогах и не включается в итоговый список. Таким образом, в ходе работы рассматриваются 16 предложных значений.

В результате исследования установлено, что наибольшим количеством непространственных значений обладают топологические предлоги: *on* (восемь значений), *out of* (шесть значений), *in*, *at* (пять значений). Данные единицы характеризуются общей семантикой: они не уточняют выражаемые ими отношения (ср., например, профилирование границ предлогами *within*, *inside* и отсутствие подобного свойства у предлога *in* [17]), не

¹ Объем статьи не позволяет остановиться на особенностях каждого из значений в отдельности.

выдвигают строгих требований к региону локализации (ср., например, тенденцию употребления предлога *alongside* с именами объектов вытянутой формы и отсутствие подобного требования у предлога *at* [18]). Широкая пространственная семантика предлогов, которая включает только базовые, не подлежащие уточнению признаки типа 'включение', 'контакт', 'исключение', 'близкое расположение', позволяет им развивать бóльшее число непространственных значений. У предлогов, характеризующихся специфицированной пространственной семантикой, т. е. включающей признаки, связанные с ограничением региона локализации, либо особыми требованиями к пространственной организации локализуемых объектов (*inside, outside, beside, alongside, above, on top of, below, beneath, underneath, in front of, ahead of*), количество непространственных значений ограничивается одним-двумя. В обобщенном виде непространственные значения, которые выражаются рассмотренными единицами, представлены в таблице.

Непространственные значения, выделяемые в семантической структуре топологических и димензиональных предлогов английского языка

Предлоги \ Значение	темпоральное	партитивное	состояния	акциональное	квантитативное	модальное	каузальное	делиберативное	лимитативное	генетическое	компаративное	комитативное	упорядочивания	посессивное	сокрытия
	Топологические														
<i>in</i>	+	+	+	+		+									
<i>inside</i>	+	+													
<i>within</i>	+	+							+						
<i>outside</i>	+	+							+						
<i>out of</i>		+	+	+			+			+				+	
<i>at</i>	+		+		+	+	+								
<i>beside</i>											+				
<i>next to</i>											+		+		
<i>near (to)</i>	+		+								+		+		
<i>close to</i>	+		+								+		+		
<i>alongside</i>											+	+			
<i>on</i>	+		+	+		+	+	+			+			+	
<i>astride</i>															

Димензиональные															
<i>over</i>	+		+		+	+							+		
<i>above</i>					+								+		
<i>on top of</i>												+	+		
<i>under</i>			+		+		+						+		+
<i>below</i>					+								+		
<i>beneath</i>													+		+
<i>underneath</i>															+
<i>ahead of</i>	+												+		
<i>in front of</i>	+														
<i>behind</i>	+						+						+		+
<i>beyond</i>	+		+		+				+			+			

На этапе контекстного анализа были выделены контексты, в которых предлоги употребляются в непространственных смыслах, выявлены основания для использования того или иного предлога в непространственных значениях и установлены различия в непространственной семантике предлогов при обозначении ими одного и того же значения.

Все 15 непространственных значений, присущих топологическим и димензиональным предлогам, членятся с разной степенью детальности, о чем свидетельствует количество предлогов, употребляющихся для выражения того или иного значения (таблица). Наиболее детально репрезентирована темпоральная сфера: 13 предлогов из 24 рассмотренных выражают временные отношения. Значение упорядочивания присуще 11 предлогам; значение состояния – 9 предлогам; компаративное и квантитативное значения – 6 предлогам; каузальное и партитивное значения – 5 предлогам. Модальное, акциональное значения и значение сокрытия наблюдаются в семантике четырех единиц. Комитативное и лимитативное значения присущи трем единицам. Посессивное значение обнаруживается у двух единиц. Генетическое и делиберативное значения представлены в семантике предлогов *out of* и *on* соответственно.

Большинство (13 из 15) рассмотренных непространственных значений обнаруживают комплексную структуру, в которой выделяется разное количество модификаций. Количество этих модификаций колеблется от одной до пяти. У таких значений, как генетическое и сокрытия, модификации не выявлены. В каузальном и делиберативном значении рассмотренные в исследовании предлоги имеют по одной модификации. Значение упорядочивания имеет пять модификаций (приоритет, подчиненность, иерархия,

ранжирование, степень важности), темпоральное значение – четыре (время – контейнер, время – точка, время – поверхность, время – путь), комитативное значение – три (примыкание, исключение, одновременность событий). У остальных непространственных значений наблюдается по две модификации. Например, в значении состояния исследованными предложениями могут передаваться такие модификации, как внутреннее состояние объекта (ср. *I hear that their marriage is in trouble* ‘Я слышал, что их брак в беде’ [11] и *This whole situation is getting out of control* ‘Вся эта ситуация выходит из-под контроля’ [Там же]) или состояние, обусловленное внешними факторами (ср. *The country is now at war* ‘Страна сейчас в состоянии войны’ [10] и *He was accused of driving under the alcohol* ‘Его обвинили в вождении в нетрезвом состоянии’, досл. ‘под алкоголем’ [11]).

Отдельные модификации непространственного значения выражаются как с помощью разных, так и одинаковых предлогов. Например, модификация темпорального значения «время – контейнер» наблюдается в семантике таких единиц, как *in, inside, within, outside, beyond*; модификация «время – точка» – в семантике *near (to), close to*; модификация «время – поверхность» – в семантике *on, over*; модификация «время – путь» – в семантике *in front of, ahead of, behind*. Предлог *at* обнаруживает две модификации: «время – точка» и «время – поверхность», ср. *The children go to bed at 9 o'clock* ‘Дети ложатся спать в 9’ [10] и *It was at university that he first began to perform* ‘Именно в университете он впервые начал выступать’ [Там же].

Одна и та же семантическая модификация непространственного значения в семантике разных предлогов обнаруживает субмодификации. Например, реализуя модификацию «время – контейнер», предлоги семантических подгрупп ‘включение’ и ‘исключение’ уточняют темпоральные отношения следующим образом: предлог *in* указывает на совершение действия внутри периода или через период времени; предлоги *inside, within* профилируют границы временного контейнера; предлоги *outside, beyond* обозначают совершение действия за пределами временного периода.

Таким образом, в ходе исследования было установлено, что разные непространственные сферы обнаруживают разную степень детализации в семантике топологических и димензиональных предлогов, проявляющуюся в модификациях и субмодификациях непространственных значений. Данные модификации и субмодификации предопределяются свойствами пространственной семантики предлогов, выражающих соответствующее

значение. Количество модификаций и субмодификаций непространственного отношения, а также количество предлогов для его выражения свидетельствуют о степени релевантности отношений в той или иной непространственной сфере в деятельности человека.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Маляр, Т. Н.* Концептуализация пространства и семантика английских пространственных предлогов и наречий : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 / Т. Н. Маляр ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 2002. – 44 с.
2. *Тарасевич, Л. А.* Семантика и функционирование предлогов с пространственным значением (на материале немецкого и русского языков) / Л. А. Тарасевич. – Минск : МГЛУ, 2014. – 272 с.
3. *Coventry, K. R.* Saying, Seeing, and Acting: The Psychological Semantics of Spatial Prepositions. Essays in Cognitive Psychology / K. R. Coventry, S. C. Garrod. – Hove : Taylor & Francis Routledge, 2004. – 216 p.
4. *Herskovits, A.* Semantics and pragmatics of spatial prepositions / A. Herskovits // Cognitive Science. – 1985. – Vol. 9. – P. 341–378.
5. *Баринова, И. В.* Семантика предлогов, выражающих временные отношения, в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / И. В. Баринова ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 1999. – 24 с.
6. *Хоружая, Ю. Н.* Семантические функции пространственных и временных предлогов в русском и немецком языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Ю. Н. Хоружая ; Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2007. – 26 с.
7. *Falck, M. J.* Temporal prepositions explained. Cross-linguistic analysis of English and Swedish unit of time landmarks / M. J. Falck // Cognitive Linguistic Studies. – Amsterdam : John Benjamins Publishing Company, 2014. – P. 271–288.
8. *Юсупова, Ю. Р.* Пространственная и непространственная семантика английских предлогов *at, beside, by, near (to)* и *off* : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Ю. Р. Юсупова ; Башк. гос. пед. ун-т. – Уфа, 2006. – 18 с.
9. *Волгина, О. В.* Семантика английского предлога *beyond*: структура полисемии / О. В. Волгина // Актуальные вопросы лингводидактики и лингвистики в контексте современных исследований : сб. ст. участников

- Всерос. науч.-практ. конф., 10 апреля 2017 г. / науч. ред. Л. Н. Набилкина, отв. ред. Д. Л. Морозов. – Арзамас : Арзамас. филиал ННГУ, 2017. – С. 191–194.
10. Oxford Dictionary of English online [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.lexico.com>. – Date of access : 12.03.2022.
 11. Longman Dictionary of Contemporary English Online [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.ldoceonline.com>. – Date of access: 12.02.2022.
 12. British National Corpus [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.english-corpora.org/bnc>. – Date of access: 12.02.2022.
 13. Кравченко, Н. П. Семантико- и текстообразующие функции русских предлогов (на материале языка художественной литературы и СМИ) : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.01, 10.01.10. – Краснодар, 2001. – 276 с.
 14. Quirk, R. A Comprehensive Grammar of the English Language / R. Quirk [et. al.]. – London : Longman, 1985. – 1791 p.
 15. Виноградов, В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / под ред. Г. А. Золотовой. – 4-е изд., – М. : Рус. яз., 2001. – 720 с.
 16. Saint-Dizier, P. PrepNet: a Multilingual Lexical Description of Prepositions / P. Saint-Dizier // International Conference on Language Resources and Evaluation. – 2006. – P. 1021–1026.
 17. Гурская, А. О. Семантическая структура многозначных пространственных предлогов, обозначающих отношения включения (*in, inside, into, within*) / А. О. Гурская // Вестн. МГЛУ. Сер. 1. Филология. – Минск, 2020. – № 6 (109) – С. 42–49.
 18. Жукова, А. О. Пространственная семантика английских предлогов, обозначающих близкое расположение / А. О. Жукова // Вестн. МГЛУ. Сер. 1. Филология. – Минск, 2022. – № 4 (119) – С. 56–69.

Поступила в редакцию 29.06.2023